

Porównanie tłumaczeń II Samuela 22:47

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE żyje! Niech będzie błogosławiona moja Skała i wywyższony Bóg, skała* mego zbawienia! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE żyje! Niech będzie błogosławiona moja Opoka I wywyższony Bóg, Skała mego zbawienia!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE żyje, niech będzie błogosławiona moja skała, niech będzie wywyższony Bóg, skała mego zbawienia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żyje Pan, i błogosławiona skała moja; niechże będzie wywyższony Bóg, opoka zbawienia mego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Żywie JAHWE i błogosławiony Bóg mój, i będzie podwyższon Bóg mocny zbawienia mego!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech żyje Pan! Moja Skała niech będzie błogosławiona! Niech będzie wywyższony Bóg, Skała mego zbawienia,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pan żyje, błogosławiona jest opoka moja, Wywyższony niech będzie Bóg, skała zbawienia mego!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech żyje PAN! Niech będzie błogosławiona moja skała! Niech będzie wywyższony Bóg, skała mego zbawienia!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech żyje JAHWE, niech będzie błogosławiona moja skała! Niech będzie wywyższony Bóg, moja skała i mój Zbawiciel!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech żyje Jahwe! Błogosławiona niech będzie moja Opoka! Niech będzie wysławiany Bóg mego zbawienia!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай живе Господь, і благословенний мій сторож, і піднесеться Бог мій, сторож мого спасіння.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Żywym jest WIEKUISTY! Niech będzie pochwaloną ma Opoka; wywyższonym Bóg, Skała mego zbawienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE żyje; i niech będzie błogosławiona moja Skała, niech też będzie wywyższany Bóg skały mego wybawienia.

¹⁾ skała : brak w <x>230 18:47</x>.